LVA ESPAGNOL

****

Ce sujet comporte les 5 documents suivants :

- **Document 1** – *Néstor Prieto Amador, "Trump eleva la presión sobre Maduro y activa el mayor despliegue naval estadounidense desde la primera guerra del Golfo", Público.es, 8 de noviembre de 2025.*

- **Document 2 –** *Matt Spetalnick, Sarah Kinosian y Marianna Parraga, "Más detalles de la conversación telefónica entre Trump y el dictador Maduro", Infobae, 1 de diciembre de 2025.*

- **Document 3 –** *Benoît Bréville, « Il mérite le Nobel ! », Le Monde diplomatique, novembre 2025.*

- **Document 4 –** *"Trump vs Petro", Impacto latino, 30 de octubre de 2025.*

- **Document 5 –** *Jaime Rosemberg, "El Gobierno se ilusiona con un vínculo 'privilegiado' con Trump, aunque Washington pondrá condiciones", La Nación, 1° de febrero de 2025.*

I - COMPRÉHENSION : RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF

Répondre dans la langue cible à la question posée en 350 mots (+ ou - 10%) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents 1 et 2 du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

¿Qué elementos resaltan los autores sobre la crisis diplomática entre Venezuela y EEUU?

II - EXPRESSION PERSONNELLE : ESSAI ARGUMENTÉ

Répondre dans la langue cible à la question posée en 500 mots (+ ou - 10%), en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant son opinion personnelle. Vous devez illustrer votre argumentation avec des exemples culturels, civilisationnels et/ou historiques du monde hispanophone.

En su opinión, ¿es posible que los países latinoamericanos puedan mantener su soberanía frente a la política exterior que ha llevado a cabo el gobierno de los EEUU?

III - TRADUCTION DU FRANÇAIS EN ESPAGNOL (THÈME)

Traduire uniquement les parties du texte indiquées en français en gras et entre crochets. **[……]**

de [M. Donald Trump pouvait donc**… à …**pour la cuvée 2026.**]**

Document 1

Trump eleva la presión sobre Maduro y activa el mayor despliegue naval estadounidense desde la primera guerra del Golfo

El portaaviones más grande del mundo, el USS Gerald R. Ford (CVN-78), continúa aproximándose a Venezuela en el que ya es el mayor despliegue naval estadounidense desde la primera guerra del Golfo (1990-91). Según el estudio elaborado por el Centro para Estudios Estratégicos e Internacionales (CSIS), la presencia militar estadounidense en el Caribe ya supera al operativo desplegado para invadir Panamá en 1989 o Granada en 1983.

En los próximos días, el buque insignia de la armada estadounidense irrumpirá en el mar Caribe escoltado por tres destructores, dos buques anfibios y unos 6.000 efectivos; un refuerzo que se suma a un dispositivo que ya incluye ocho buques de la Marina, un buque de operaciones especiales y un submarino de propulsión nuclear.

Cuando toda la flota se concentre frente a las costas de Venezuela, el 20% de los buques de guerra estadounidenses movilizados en el mundo estará en aguas latinoamericanas, según la publicación especializada Stars and Stripes.

Además, aviones de combate de distinto tipo han sido desplegados en varias bases de la región. Al menos cinco cazas F-35 fueron detectados en el aeropuerto José Aponte, en la vecina isla de Puerto Rico. En los últimos días, varios B-52, capaces de transportar decenas de bombas de precisión, sobrevolaron las costas del país latinoamericano.

El abrumador despliegue militar estadounidense ya se ha cobrado la vida de al menos 69 personas en diecisiete ataques desde el 2 de septiembre, la mayoría en las proximidades de Venezuela. El pretexto esgrimido por Donald Trump es una "guerra contra las drogas" con escaso sustento estadístico. Según una investigación reciente de The New York Times, solo el 26% del tráfico de cocaína que llega a Estados Unidos transita por el mar Caribe; la inmensa mayoría, el 74%, lo hace por el Pacífico.

Aunque Donald Trump afirmó este lunes en una entrevista que "duda" de que vaya a producirse una guerra contra el país, el despliegue militar y el discurso de la oposición venezolana apuntan en otra dirección. "Sobre Venezuela en particular, ¿están contados los días de Maduro como presidente?", le preguntaron al magnate republicano. "Yo diría que sí", respondió.

María Corina Machado, líder opositora y controvertida premio Nobel de la Paz, aseguró por videoconferencia este miércoles, durante el American Business Forum de Miami, que "la liberación de Venezuela va a traer la liberación de Cuba y Nicaragua". El evento, punto de encuentro del poder económico y político de Florida, sirvió a Machado para alentar al Gobierno de Trump a intensificar su presión sobre Nicolás Maduro.

"Ahora mismo Irán, Rusia y China operan militar y tecnológicamente y a través de sus servicios de inteligencia en Venezuela, a solo tres horas de Florida. Una transición a la democracia desmantelaría esta presencia y convertiría a Venezuela en el aliado más fuerte en materia de seguridad de Estados Unidos", afirmó.

Ese lenguaje beligerante llevó a la líder opositora a emplear el término "guerra" durante su intervención. "El pueblo venezolano apoya totalmente al presidente Donald Trump y su estrategia, porque llevamos 26 años luchando para liberar a nuestro país… y ahora tenemos la oportunidad de detener esta guerra", aseguró.

Por ahora, los ataques estadounidenses se han centrado en embarcaciones que presuntamente transportarían droga, aunque los gobiernos de Colombia y Venezuela han presentado pruebas de que varias de las víctimas serían pescadores. En los últimos días, gana peso la teoría de que Trump podría

ordenar un ataque contra instalaciones militares venezolanas o contra infraestructura estratégica del país.

James Story, exembajador de EEUU para Venezuela (2017-2021), designado durante la primera Administración Trump, aseguró esta semana en una entrevista a la BBC que "la fuerza en el Caribe es demasiado grande y potente para ser solo contra narcóticos. (…) Trump está enviando la señal de que tiene todas las herramientas del Estado de Estados Unidos para utilizarlas contra Maduro, si fuera necesario".

El viernes, el Senado estadounidense rechazó —por 51 votos frente a 49— una iniciativa impulsada por legisladores demócratas y republicanos que obligaba a Donald Trump a pedir permiso al Congreso antes de llevar a cabo nuevos ataques sobre Venezuela. Por tanto, la Casa Blanca mantiene vía libre para continuar con su estrategia.

Tras la sesión informativa que precedió a la votación, el congresista demócrata Adam Smith, miembro del Comité de Servicios Armados de la Cámara de Representantes, afirmó que "basándome en esa sesión, creo que la Administración no quiere ir a la guerra con Venezuela. Pero, por otro lado, el presidente Trump es bastante famoso por, cómo decirlo, su modo caótico de hacer las cosas. Puede cambiar de opinión muy rápidamente. Así que, quién sabe".

En paralelo, el chavismo muestra músculo militante y, en los dos últimos meses, ha encadenado movilizaciones en la calle y actos militares. Nicolás Maduro anunció esta semana una reestructuración del Partido Socialista Unido de Venezuela (PSUV), el todopoderoso partido de gobierno, para "adaptar" la organización a las "nuevas formas de lucha".
(…)

Néstor Prieto Amador, *Público.es,* España, 8 de noviembre de 2025

Document 2

Más detalles de la conversación telefónica entre Trump y el dictador Maduro

El presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, se está quedando sin opciones para dimitir y salir de su país bajo un salvoconducto garantizado por Estados Unidos, tras una breve llamada con el presidente estadounidense, Donald Trump, el mes pasado, donde el presidente rechazó una serie de solicitudes del líder venezolano, según cuatro fuentes informadas sobre la llamada.

El llamado, del 21 de noviembre, se produjo después de meses de creciente presión estadounidense sobre Venezuela, incluidos ataques contra presuntos barcos de tráfico de drogas en el Caribe, reiteradas amenazas de Trump de extender las operaciones militares a tierra y la designación del Cártel de los Soles, un grupo que la administración Trump dice incluye a Maduro, como una organización terrorista extranjera.

Maduro y su gobierno siempre han negado todas las acusaciones criminales y dicen que Estados Unidos está buscando un cambio de régimen para tomar el control de los vastos recursos naturales de Venezuela, incluido el petróleo.

Maduro le dijo a Trump durante la llamada que estaba dispuesto a abandonar Venezuela siempre que él y sus familiares tuvieran una amnistía legal completa, incluida la eliminación de todas las sanciones estadounidenses y el fin de un caso emblemático que enfrenta ante la Corte Penal Internacional, dijeron tres de las fuentes.

También solicitó el levantamiento de las sanciones a más de 100 funcionarios del gobierno venezolano, muchos de ellos acusados por Estados Unidos de abusos a los derechos humanos, tráfico de drogas o corrupción, según las tres personas.

Trump rechazó la mayoría de sus solicitudes en la llamada, que duró menos de 15 minutos, pero le dijo a Maduro que tenía una semana para salir de Venezuela al destino de su elección junto con sus familiares.

Ese pasaje seguro expiró el viernes, lo que llevó a Trump a declarar el sábado que el espacio aéreo de Venezuela estaba cerrado, dijeron dos de las fuentes. El Miami Herald informó previamente varios detalles de la llamada. La fecha límite del viernes no se había revelado previamente.

Trump confirmó el domingo que había hablado con Maduro, sin proporcionar detalles. La Casa Blanca se negó a dar más detalles, y el Ministerio de Información de Venezuela, encargado de todas las consultas de prensa del gobierno, no respondió de inmediato a las solicitudes de comentarios.

El gobierno de Trump ha declarado que no reconoce a Maduro, en el poder desde 2013, como presidente legítimo de Venezuela. Maduro se proclamó reelegido el año pasado en unas elecciones nacionales que Estados Unidos y otros gobiernos occidentales calificaron de farsa y que, según observadores independientes, obtuvo una victoria abrumadora de la oposición.

(…)

No está claro si Maduro aún puede presentar una nueva propuesta que incluya un salvoconducto. Trump se reunió este lunes con sus principales asesores para abordar la campaña de presión sobre Venezuela, entre otros temas, según informó un alto funcionario estadounidense.

Una fuente con sede en Washington informada sobre las discusiones internas de la administración Trump no descartó la posibilidad de una salida negociada de Maduro, pero enfatizó que aún quedan desacuerdos significativos y detalles importantes sin resolver.

Estados Unidos ha aumentado a 50 millones de dólares la recompensa por información que conduzca al arresto de Maduro y ofrece 25 millones de dólares por otros altos funcionarios del gobierno, incluido el ministro del Interior, Diosdado Cabello, acusado en Estados Unidos de presunto narcotráfico, entre otros delitos. Todos han negado las acusaciones.

La administración de Maduro ha solicitado otra llamada con Trump, según las tres fuentes.

Matt Spetalnick, Sarah Kinosian y Marianna Parraga, *Infobae*, Argentina, 1 de diciembre de 2025

Document 3

« Théoricien de la 'diplomatie du gourdin', le président Theodore Roosevelt considérait l'Amérique latine comme une « arrière-cour » où les Etats-Unis pouvaient intervenir à leur guise. A la moindre menace contre les intérêts américains, il envoyait ses marines au Honduras, en République dominicaine, à Cuba. En 1903, Washington parraine un mouvement sécessionniste au Panamá, alors province colombienne, afin de s'assurer le contrôle du futur canal. Trois ans plus tard, auréolé de sa médiation dans le conflit russo-japonais, Roosevelt reçoit le prix Nobel de la paix.
(…)

Henry Kissinger, conseiller à la sécurité nationale de 1969 à 1975, était lui aussi un adepte de la déstabilisation. 'Je ne vois pas pourquoi nous resterions bras croisés lorsqu'un pays devient communiste à cause de l'irresponsabilité de son propre peuple', estimait-il en juin 1970 à propos du Chili, où Salvador Allende menaçait de remporter l'élection présidentielle. Le dirigeant socialiste est néanmoins élu. Kissinger ne voit alors plus qu'une solution : le coup d'État militaire (…) Et Kissinger remporte le Nobel de la paix un mois plus tard, pour avoir signé un cessez-le-feu avec le Vietnam. (…)

[M. Donald Trump pouvait donc légitimement nourrir quelques espoirs pour l'édition 2025. Lui aussi déploie ses troupes dans les Caraïbes. Lui aussi pratique le chantage à l'aide américaine,

en menaçant l'Argentine d'asphyxie financière en cas de revers électoral de M. Javier Milei. Lui aussi multiplie les assassinats (de moins en moins) ciblés au nom de la lutte contre le terrorisme – c'est ainsi qu'il justifie l'élimination en pleine mer de citoyens vénézuéliens, accusés sans preuve de trafic de drogue. Et lui aussi planifie des coups d'État contre les gouvernements récalcitrants, comme au Venezuela où il a autorisé la Central Intelligence Agency (CIA) à renverser le président Nicolás Maduro.

Tout cela n'a pas suffi. Le comité norvégien lui a préféré Mme María Corina Machado, une opposante vénézuélienne d'extrême droite qui appelle depuis vingt-cinq ans à une intervention étrangère contre son propre pays, et qui, sitôt récompensée, s'est empressée de féliciter M. Benyamin Netanyahou pour ses actions à Gaza. M. Trump a noyé sa déception en lançant une nouvelle croisade, contre la Colombie cette fois. Il peaufine son curriculum vitae pour la cuvée 2026. (…) »]

Benoît Bréville, « Il mérite le Nobel ! », *Le Monde diplomatique*, novembre 2025

Document 4

"Trump vs Petro", *Impacto latino*, 30 de octubre de 2025.

Document 5

Jaime Rosemberg, "El Gobierno se ilusiona con un vínculo 'privilegiado' con Trump, aunque Washington pondrá condiciones", *La Nación*, 1° de febrero de 2025.